

Tasca porta Transponder

Transponder holder unit

Porte-Transponder

Transponder Kartenschlitz

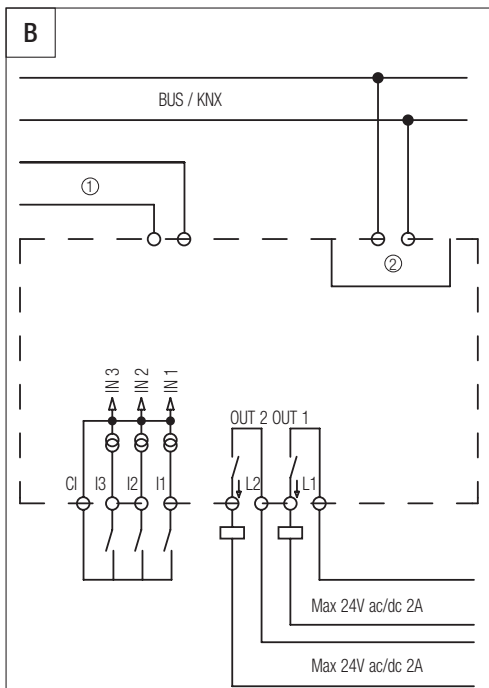
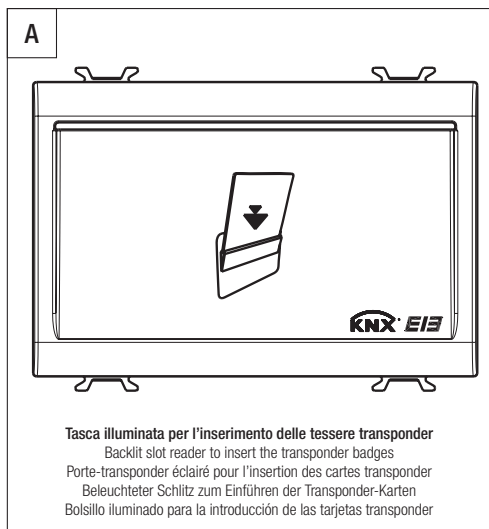
Bolsillo Transponder



GW 10 682

GW 12 682

GW 14 682

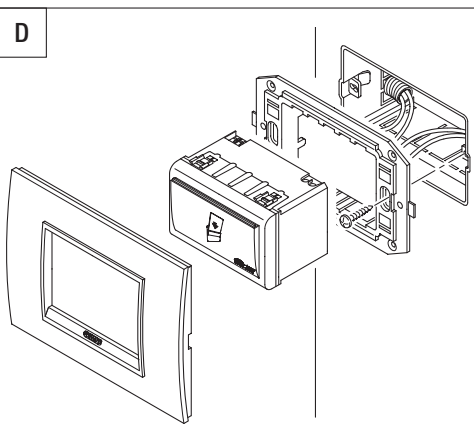
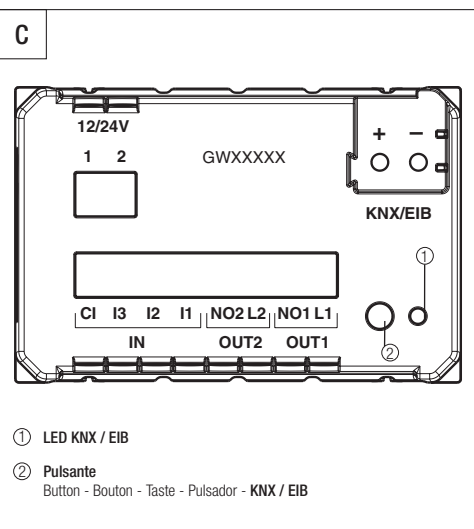


① **Alimentazione** - Power supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentación - 12/24V ac/dc

② **Interfaccia** - Interface - Interface - Schnittstelle - Interfaz - KNX / EIB

Ingressi ON / OFF tradizionali per la gestione di comandi KNX / EIB

Traditional ON-OFF inputs to manage the KNX/EIB commands
Entrées MARCHE/ARRET traditionnelles pour la gestion de commandes KNX / EIB
Traditionelle ON/OFF Eingänge für Steuerung der KNX/EIB-Befehle
Entradas ON / OFF tradicionales para la gestión de mandos KNX/EIB



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassettono barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura demissa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

ISTRUZIONI D'IMPIEGO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E SUO FUNZIONAMENTO
La tasca porta transponder GW1X 682 è un dispositivo KNX / EIB che permette il riconoscimento delle tessere transponder e la notifica delle presenze di supervisione (es. reception). Il dispositivo memorizza un max di 2000 codici, di cui solo 1000 possono essere riservati per tessere del personale di servizio. L'apparecchio è dotato di tre ingressi fisici ON/OFF disponibili per il controllo dello switch di porta aperta/chiusa o di altri segnali (contatto finestra, tirante allarme bagno ecc. ecc). Sul dispositivo sono presenti due relè 24Vac/dc, da utilizzare ad esempio per il controllo della serratura della porta, per il comando della "luce di cortesia", per abilitazione carichi elettrici presenti nell'ambiente o per altro uso.

La lettura del transponder avviene inserendo la tessera nell'apposita tasca frontale. La configurazione dell'apparecchio, indirizzo fisico, parametri e oggetti di comunicazione, avviene mediante il software ETS (Eib Tool Software). Il database del prodotto è liberamente scaricabile dal sito www.gewiss.com

La tasca porta transponder viene posizionata all'interno di scatole da incasso o parete standard, ed installata nei supporti della serie Chorus nello spazio di tre moduli.

VISTA FRONTALE (figura A)
La retroilluminazione ON / OFF della tasca portabadge è un parametro liberamente configurabile da ETS.

- Se la tessera non è valida, la retroilluminazione lampeggia per 3 secondi;
- se la tessera è valida, la retroilluminazione si spegne;
- se la tessera non è inserita, la retroilluminazione può essere accesa o spenta in base alla configurazione assegnata da ETS.

INSTALLAZIONE

COLLEGAMENTI (figura B)
Linea bus: Terminale KNX / EIB, conduttore Ø 0,6-0,8 mm.

Alimentazione 12/24V ac/dc: Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²

Uscite ON/OFF: Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²

Ingressi ON/OFF privi di potenziale: Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²

POSIZIONE INDICATORI ED ELEMENTI DI COMANDO (figura C)

Morsetti a vite:
1 alimentazione 12/24V ac/dc
2 alimentazione 12/24V ac/dc

Cl comune ingressi KNX / EIB
I1 ingresso 1 privo di potenziale
I2 ingresso 2 privo di potenziale
I3 ingresso 3 privo di potenziale

L1 comune relè 1
NO1 contatto NA relè 1
L2 comune relè 2
NO2 contatto NA relè 2

Morsetti Bus KNX / EIB:

- polo negativo
+ polo positivo

Pulsante KNX / EIB

Tasto per la commutazione tra modo normale o modo programmazione o il rilevamento dell'indirizzo fisico

Led KNX / EIB

LED di segnalazione tra modo normale (led off) o modo indirizzamento (led on). Si spegne automaticamente dopo il rilevamento/programmazione dell'indirizzo fisico

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in ambienti chiusi, spazi asciutti, in scatole da incasso o parete.

- L'apparecchio non può essere installato nella stessa cassetta insieme a dispositivi a 230V.

- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.

- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfornistica.

- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.

MONTAGGIO E COLLEGAMENTO (figura D)
Montare il lettore esclusivamente in posizione orizzontale.

DESCRIZIONE GENERALE
Per effettuare la messa in servizio occorre poter accedere al "Pulsante KNX / EIB" per la commutazione tra modo normale e modo programmazione che si trova sul lato posteriore della custodia.

In fase di installazione prevedere lunghezze di collegamento dei cavi che permettano l'estrazione dell'insieme apparecchio/lelaio di montaggio dalla scatola da incasso.

COLLEGAMENTO DEL CAVO BUS AL MORSETTO KNX / EIB
Il morsetto Bus KNX / EIB (compreso nella fornitura) è adatto ad un conduttore unifiare con Ø 0,6-0,8 mm.

COLLEGAMENTO DEL LETTORE DI TRANSPONDER ALLA LINEA BUS
Inserire il morsetto Bus KNX / EIB, precedentemente collegato al cavo bus, nella fessura guida dell'accoppiatore bus integrato che si trova sul lato posteriore del dispositivo.

Far scorrere il morsetto bus fino all'arresto.

CONFIGURAZIONE

Il lettore di transponder deve essere configurato tramite uno dei software di gestione accessi "GWHotel" o "GWAccess" per la configurazione delle tessere transponder e l'assegnazione dei diritti di accesso.

SICUREZZA ELETTRICA
Grado di inquinamento (secondo IEC 60664-1): 2.
Grado di protezione (secondo EN 60529): IP 20.
Classe di protezione (secondo IEC 61140): III.
Classe di sovratensione (secondo IEC 664-1): III.
Bus: tensione di sicurezza SELV DC 24V.
Soddisfa EN 50090 e IEC 664-1.

REQUISITI EMC
Rispettati EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 e EN 50090-2-2

CONDIZIONI DI IMPIEGO
Secondo norma EN 50090-2-2.
Temperatura ambiente durante il funzionamento: 0°C + 45°C.
Temperatura di stoccaggio: - 20 + 55°C.
Umidità relativa: max 90%.

OMOLOGAZIONE
Omologato KNX/EIB.

MARCATURA CE
Conformemente alla direttiva CE (edilizia abitativa e industriale), direttiva sulla bassa tensione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione
Tensione BUS KNX/EIB: 29V dc SELV
Assorbimento dal BUS: 5mA
Tensione ausiliaria esterna: 12/24V ac/dc +/- 10%
Assorbimento max da tensione ausiliaria: 150mA

Ingressi KNX / EIB
3 contatti privi di potenziale
l'alimentazione è fornita dall'interno 24V 1mA

Uscite a relè
Due relè 1 NA 2A cos 0,6, 24V ac/dc
Relè 1: uso generico o comando elettroserratura
Relè 2: luce di cortesia o uso generico

Letture di transponder
Chip lettura/scrittura transponder Atmel/Temic
Alimentazione fornita dall'interno 5V dc
Frequenza di lavoro 125KHz

Elementi di comando
Tasto per commutazione modo normale/modo programmazione

Indicatori
Tasca porta badge illuminata

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

OPERATING INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE PRODUCT AND HOW IT WORKS
The transponder slot reader GW1X 682 is a KNX / EIB device which allows the transponder to recognise the badges and notify the presence of supervision (e.g. reception). The device can store up to 2000 codes, but only 1000 of these can be reserved for service personnel passes. The device is fitted with three physical ON/OFF inputs to control the door open/closed switch or other signals (window contact, bathroom alarm etc.). The device has two 24Vac/dc relays which are used, for instance, to control the lock on doors, to control "courtesy lights" to enable electrical loads present in the environment or other.

The transponder reading is performed by inserting the badge into the front slot reader.

The configuration of the device, the physical address, parameters and communication objects are all performed using the ETS software (Eib Tool Software). The product database can be downloaded from our website at www.gewiss.com

The transponder slot reader is placed inside a standard flush-mounted box, and mounted on Chorus supports in the space of three modules.

FRONT VIEW (figure A)
The ON / OFF backlight setting on the badge slot reader can be configured using the ETS software.

- If the pass is not valid, the backlighting will flash for 3 seconds.
- If the pass is valid, the backlighting will switch off.
- If the pass is not inserted, the backlighting may be on or off, depending on the configuration assigned by ETS.

INSTALLATION

CONNECTIONS (figure B)
Bus Line: KNX / EIB terminal, conductor Ø 0.6-0.8 mm.
12/24V ac/dc power supply: Screw terminals, max cable section 1.5 mm²
ON/OFF outputs: Screw terminals, max cable section 1.5 mm²
ON/OFF inputs without potential: Screw terminals, max cable section 1.5 mm²

INDICATORS AND CONTROL ELEMENT POSITIONS (figure C)

Screw terminals:
1 power supply 12/24 V ac/dc
2 power supply 12/24 V ac/dc

Cl KNX/EIB common inputs
I1 input 1 without potential
I2 input 2 without potential
I3 input 3 without potential

L1 common relay 1
NO1 relay 1 NO contact
L2 common relay 2
NO2 relay 2 NO contact

KNX / EIB Bus terminals:
- negative pole
+ positive pole

KNX/ EIB Button

Button to switch between normal mode or programming mode or to identify the physical address

KNX / EIB Led

LED which signals normal mode (led off) or addressing mode (led on). It switches off automatically after the detection/programming of the physical address

WARNINGS FOR INSTALLATION PHASE
The device must be used for fixed installations in closed environments, dry areas, in wall or flush-mounted boxes.

- The device cannot be installed inside the same box together with 230 V devices.

- Only qualified personnel are permitted to install and start up the device.

- Always comply with the safety and accident prevention standards and regulations in force.

- The device must not be opened. Any faulty devices must be returned to the relative service center.

ASSEMBLY AND CONNECTIONS (figura D)
Only mount the reader in a horizontal position.

GENERAL DESCRIPTION
To start up the device you must access the "KNX / EIB Button" to switch from normal mode to programming mode; the button is on the back of the casing. When installing the device, make sure that the connection cables are long enough to extract the device / support frame from the flush-mounted box together.

CONNECTION OF THE BUS CABLE TO THE KNX / EIB CLAMP
The Bus KNX / EIB clamp (supplied with the device) is suitable for a single wire conductor with a Ø 0.6-0.8 mm.

CONNECTION OF THE TRANSPONDER READER TO THE BUS LINE
Insert the KNX / EIB Bus clamp, previously connected to the bus cable, into the integrated bus coupling slot which is on the back of the device.

Slide the bus clamp as far as possible.

CONFIGURATION

The transponder reader must be configured using one of the access management softwares - "GWHotel" or "GWAccess" used to configure the transponder badges and the assigning of access rights.

ELECTRICAL SAFETY
Pollution level (according to IEC 60664-1 Standard): 2.
Protection rating (according to EN 60529 Standard): IP 20.
Protection class (according to IEC 61140): III.
Overload rating (according to IEC 664-1): III.
Bus: safety voltage SELV DC 24V.
Complies with EN 50090 and IEC 664-1 Standards.

EMC REQUIREMENTS
Complies with EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 and EN 50090-2-2 Standards.

CONDITIONS OF USE
According to EN 50090-2-2 Standards.
Ambient temperature while working: 0°C + 45°C.
Storage temperature: - 20 + 55°C.
Relative humidity: max. 90%.

HOMOLOGATION
KNX/EIB homologated.

EC MARKING
Complies to the low voltage EC Directive (civil and industrial building).

TECHNICAL DATA

Power supply
BUS voltage KNX/EIB: 29V dc SELV
BUS absorption: 5mA
External auxiliary voltage: 12/24V ac/dc +/- 10%
Max. auxiliary power absorption: 150mA

KNX/EIB Inputs
3 contacts without potential
the power is supplied internally at 24V 1mA

Relay outputs
Two relays 1 NO 2A cos 0,6, 24V ac/dc
Relay 1: general use or electrical lock command
Relay 2: courtesy lights or general use

Transponder reader
Chip reader/writer transponder Atmel/Temic
Power supplied internally at 5V dc
Working power frequency: 125KHz

Control elements
Button to switch between normal mode / programming mode

Indicators
Backlit badge slot reader

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de

remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT ET DE SON FONCTIONNEMENT

Le porte-transponder GW1X 682 est un dispositif KNX/EIB qui permet de reconnaître les cartes transponder et de notifier les présences de la supervision (ex. réception).

Le dispositif mémorise un maximum de 2000 codes, dont seulement 1000 peuvent être réservés aux badges du personnel de service.

L'appareil est muni de trois entrées physiques MARCHE/ARRET, disponibles pour contrôler le switch de porte ouverte/fermée, ou bien d'autres signaux (contact fenêtre, tirant d'alarme salle de bain, etc.).

Sur le dispositif se trouvent deux relais 24Vca/cc, à utiliser par exemple pour contrôler la serrure de la porte, pour commander la "lumière de service", pour activer des charges électriques présentes dans la pièce, ou pour tout autre emploi.

Pour lire le transponder, il faut insérer la carte dans le porte-transponder frontal prévu.

La configuration de l'appareil, de l'adresse physique, des paramètres et des objets de communication, se réalise grâce au logiciel ETS (Eib Tool Software). La base de données peut être téléchargée librement du site **www.gewiss.com**

Le porte-transponder est placé à l'intérieur de boîtes encastrables ou par fixation au mur standard, et monté sur des supports de la série Chorus, dans l'espace de trois modules.

VUE FRONTALE (figure A)

Le rétroéclairage MARCHE/ARRET du porte-carte est un paramètre qui peut être librement configuré à partir du ETS.

- Si le badge n'est pas valable, le rétro-éclairage clignote 3 secondes ;
- si le badge est valable, le rétro-éclairage s'éteint ;
- si le badge n'est pas inséré, le rétro-éclairage peut être allumé ou éteint selon la configuration assignée par l'ETS.

INSTALLATION

RACCORDEMENTS (figure B)

Ligne bus :	Terminal KNX / EIB, conducteur Ø 0,6-0,8 mm. Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm²
Alimentation 12/24V ca/cc :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm²
Sorties MARCHE/ARRET :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm²
Entrées MARCHE/ARRET sans potentiel :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm²

POSITION DES INDICATEURS ET DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE (figure C)

Bornes à vis :

- alimentation 12/24 V ca/cc
- alimentation 12/24 V ca/cc

Cl commune entrées KNX / EIB
I1 entrée 1 sans potentiel
I2 entrée 2 sans potentiel
I3 entrée 3 sans potentiel

L1 commune relais 1
NO1 contact NO relais 1
L2 commune relais 2
NO2 contact NO relais 2

Bornes Bus KNX / EIB :

- pôle négatif
+ pôle positif

Bouton KNX / EIB

Touche pour la commutation entre mode normal et mode de programmation ou la détection de l'adresse physique

Led KNX / EIB

LED de signalisation : mode normal (led ARRET) ou mode adressage (led MARCHE). S'éteint automatiquement après la détection/ programmation de l'adresse physique

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

Cet appareil doit être utilisé pour être installé de manière fixe dans des pièces fermées, des espaces secs, dans des boîtes encastrables ou fixées au mur.

- L'appareil ne peut pas être installé dans la même boîte que d'autres dispositifs à 230V.

- L'appareil doit être installé et mis en service par un installateur autorisé.
- Il faut observer les normes en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Il ne faut pas ouvrir l'appareil. Les éventuels appareils défectueux doivent être envoyés au siège compétent.

MONTAGE ET CONNEXION (figure D)

Monter le lecteur exclusivement en position horizontale.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Pour effectuer la mise en service, il faut pouvoir accéder au "Bouton KNX / EIB" de commutation entre mode normal et mode de programmation, qui se trouve sur le côté postérieur de l'enveloppe (figure D).
En phase d'installation, prévoir des câbles de connexion suffisamment longs pour qu'on puisse extraire de la boîte encastrable l'ensemble appareil / châssis de montage.

CONNEXION DU CÂBLE BUS À LA BORNE KNX / EIB

La borne Bus KNX / EIB (comprise dans la fourniture) est adaptée pour un conducteur à un seul fil de Ø 0,6-0,8 mm.

CONNEXION DU LECTEUR DE TRANSPONDER À LA LIGNE BUS

Insérer la borne Bus KNX / EIB, connectée au préalable au câble bus, dans la fente de guidage du coupleur bus intégré qui se trouve du côté postérieur du dispositif. Faire glisser la borne bus jusqu'à l'arrêt.

CONFIGURATION

Le lecteur de transponder doit être configuré avec un des logiciels de gestion des accès "GWHotel" ou "GWAccess" pour la configuration des cartes transponder et l'attribution des droits d'accès.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Degré de pollution (suivant IEC 60664-1): 2.
Degré de protection (suivant IEN 60529): IP 20.
Classe de protection (suivant IEC 61140): III.
Classe de surtension (suivant IEC 664-1) : III.
Bus : tension de sécurité SELV DC 24V.
Satisfait les normes EN 50090 et IEC 664-1.

EXIGENCES EMC

Sont respectées les normes EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 et EN 50090-2-2.

CONDITIONS D'EMPLOI

Suivant la norme EN 50090-2-2.
Température ambiante pendant le fonctionnement : 0°C + 45°C.
Température de stockage : - 20 + 55°C.
Humidité relative : max 90%.

HOMOLOGATION

Homologué KNX/EIB.

MARQUE CE

Conformément à la directive CE (bâtiments pour l'habitation et l'industrie), directive basse tension.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	Tension BUS KNX / EIB: 29V cc SELV <p>Absorption à partir du BUS: 5mA Tension auxiliaire externe: 12/24V ca/cc +/- 10% Absorption max de tension auxiliaire : 150mA</p>
Entrées KNX / EIB	3 contacts sans potentiel <p>l'alimentation est fournie de l'intérieur 24V 1mA</p>
Sorties vers le relais	Deux relais 1 NA 2A cos 0,6 24V ca/cc <p>Relais 1 : emploi général ou commande électro-serrure Relais 2 : lumière de service ou emploi général</p>
Lecteur de transponder	Chip lecture/écriture transponder Atmel/Temic <p>Alimentation fournie de l'intérieur 5V cc Fréquence de travail 125KHz</p>
Éléments de commande	Bouton pour commutation mode normal / mode programmation
Indicateurs	Porte-carte éclairé

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder fälschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/ oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

BEDIENUNGSANWEISUNG

PRODUKT- UND FUNKTIONSBESCHREIBUNG
Bei dem Kartenschlitz für Transponder GW1X 682 handelt es sich um ein KNX/EIB-Gerät zur Erkennung von Transponder-Karten und der Mitteilung über präsen­te Überwachung (z.B. Rezeption). Die Vorrichtung speichert max. 2000 Codes, von denen nur 1000 für die Mitarbeiterkarten verfügbar sind.

CONFIGURATION

Bei dem Kartenschlitz für Transponder GW1X 682 handelt es sich um ein KNX/EIB-Gerät zur Erkennung von Transponder-Karten und der Mitteilung über präsen­te Überwachung (z.B. Rezeption). Die Vorrichtung speichert max. 2000 Codes, von denen nur 1000 für die Mitarbeiterkarten verfügbar sind.

Das Gerät ist mit drei physischen ON/OFF Eingängen ausgestattet, für die Kontrolle des Türschalters offen/geschlossen oder andere Signale (Fensterkontakt, Alarmglocke Badezimmer, usw.). Im Gerät befinden sich zwei 24V AC/DC Relais, die zur Steuerung von elektrischen Türschlössern, Steuerung der Zugangsbeleuchtung, Aktivierung elektrischer Verbraucher in der Umgebung oder zu anderen Einsatzzwecken zu verwenden sind. Das Lesen des Transponders erfolgt durch Einführen der Karte in den Frontschlitz. Die Konfiguration des Geräts, physikalische Adresse, Parameter und Kommunikati­onsobjekte erfolgt über die ETS-Software (EIB Tool Software). Die Produktdatenbank kann kostenlos von der Website **www.gewiss.com**, herunter geladen werden.

Der Kartenschlitz wird innerhalb normaler Unterputz- oder Aufputz-Gehäuse positioniert, und mit Haltern der Chorus-Reihe mit einem Platzbedarf von drei Modulen installiert.
FRONTANSICHT (Abbildung A)
Die Rückbeleuchtung EIN / AUS des Kartenschlitzes ein frei über ETS programmierbarer Parameter.
• Bei einer ungültigen Karte blinkt die Hintergrundbeleuchtung für 3 Sekunden;
• bei einer gültigen Karte schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung aus;
• ist die Karte nicht eingesteckt, kann die Hintergrundbeleuchtung ein- oder ausgeschaltet sein, in Abhängigkeit von der vom ETS zugewiesenen Konfiguration.

Die Konfiguration des Geräts, physikalische Adresse, Parameter und Kommunikati­onsobjekte erfolgt über die ETS-Software (EIB Tool Software). Die Produktdatenbank kann kostenlos von der Website **www.gewiss.com**, herunter geladen werden.

Der Kartenschlitz wird innerhalb normaler Unterputz- oder Aufputz-Gehäuse positioniert, und mit Haltern der Chorus-Reihe mit einem Platzbedarf von drei Modulen installiert.

FRONTANSICHT (Abbildung A)

Die Rückbeleuchtung EIN / AUS des Kartenschlitzes ein frei über ETS programmierbarer Parameter.
• Bei einer ungültigen Karte blinkt die Hintergrundbeleuchtung für 3 Sekunden;
• bei einer gültigen Karte schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung aus;
• ist die Karte nicht eingesteckt, kann die Hintergrundbeleuchtung ein- oder ausgeschaltet sein, in Abhängigkeit von der vom ETS zugewiesenen Konfiguration.

INSTALLATION

ANSCHLÜSSE (Abbildung B)

Buslinie:	Klemme KNX / EIB, Leiter Ø 0,6-0,8 mm.
Stromversorgung 12/24V AC/DC:	Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm²
Ausgänge ON/OFF:	Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm²
Potentialfreie Eingänge ON/OFF:	Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm²

POSITION ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE (Abbildung C)

Schraubklemmen

- Stromversorgung 12/24 V AC/DC
- Stromversorgung 12/24 V AC/DC

Cl Allgemeiner Eingang KNX/EIB

I1 potentialfreier Eingang 1
I2 potentialfreier Eingang 2
I3 potentialfreier Eingang 3

L1 Allgemein Relais 1
NO1 Kontakt NO Relais 1
L2 Allgemein Relais 2
NO2 Kontakt NO Relais 2

Bus KNX / EIB Klemmen:

- Minuspol
+ Pluspol

Taste KNX / EIB

Taste für Umschaltung zwischen normalem Modus oder Programmiermodus oder Erfassung der physikalischen Adresse

LED KNX / EIB

Anzeige-LED zwischen normalem Modus (LED aus) oder Adressiermodus (LED an). Sie schaltet sich automatisch nach dem Erfassen/Programmieren der physikalischen Adresse aus

HINWEISE ZUR INSTALLATION

Das Gerät muss mit fester Installation in geschlossenen, trockenen Räumen in Unterputz- oder Aufputz-Gehäusen verwendet werden.

- Das Gerät darf nicht zusammen mit 230 V Geräten im gleichen Gehäuse verwen­det werden.

- Das Gerät muss durch einen zugelassenen Fachmann installiert und in Betrieb genommen werden.

- Es müssen die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften eingehalten werden.

- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Eventuelle defekte Geräte müssen an die entsprechende verantwortliche Stelle gesendet werden.

MONTAGE UND ANSCHLUSS (Abbildung D)

Den Leser ausschließlich in waagrecht­er Position montieren.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Zur Inbetriebnahme muss die "Taste KNX / EIB" auf der Gehäuserückseite betätigt werden, um zwischen normalem Modus und Programmiermodus umzuschalten. Während der Installation muss ein ausreichend langes Anschlusskabel vorgesehen werden, mit dem es möglich ist, die Einheit aus Gerät und Montagegerahmen aus dem Unterputzgehäuse zu entnehmen.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB
Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES TRANSPONDER-LESERS AN DIE BUSLEITUNG
Die zuvor an das Buskabel angeschlossene Busklemme KNX / EIB in den integrier­ten Führungsschlitz des Buskopplers auf der Geräterückseite einsetzen. Die Busklemme bis zum Anschlag einschieben.

CONFIGURATION

Der Transponder-Leser muss mit der Zugangsmanagement-Software "GWHotel" oder "GWAccess" für die Konfiguration der Transponder-Karten und Zuweisung der Zugangsberechtigungen programmiert werden.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Verschmutzungsgrad (gemäß IEC 60664-1): 2.
Schutzgrad (gemäß EN 60529): IP 20.
Schutzklasse (gemäß IEC 61140): III.
Überspannungsklasse (gemäß IEC 664-1): III.
Bus : Sicherheitsspannung SELV DC 24V.
Erfüllt EN 50090 und IEC 664-1.

EMV-VORAUSSETZUNGEN

Erfüllt EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 und EN 50090-2-2.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN

Gemäß Norm EN 50090-2-2.
Umgebungstemperatur während des Betriebs: 0°C + 45°C.
Lagertemperatur: - 20 + 55°C.
Relative Luftfeuchtigkeit: max 90%.

ZULASSUNG

KNX/EIB-Zulassung.

CE-KENNZEICHNUNG

Entsprechend der CE-Richtlinie (Wohn- und Industriebau), Niederspannungsrichtlinie.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung	Spannung KNX/EIB-Bus: 29V DC SELV <p>Stromaufnahme des Bus: 5mA Externe Hilfsspannung: 12/24V AC/DC +/- 10% Maximale Aufnahme der Hilfsspannung: 150mA</p>
------------------------	--

KNX/EIB-Eingänge	3 potentialfreie Kontakte <p>Stromversorgung von innen 24V 1mA</p>
-------------------------	--

Relaisausgänge	Zwei Relais 1 NO 2A cos 0,6 24V AC/DC <p>Relais 1: Allgemeine Verwendung oder Steuerung elektrisches Schloss Relais 2: Zugangslicht oder allgemeine Verwen­dung</p>
-----------------------	---

Transponder Lesegerät	Lese-/Schreibchip Transponder Atmel/Temic <p>Stromversorgung von innen 5V DC Betriebsfrequenz 125 kHz</p>
------------------------------	---

Bedienelemente	Taste für Umschaltung zwischen normalem Modus oder Programmiermodus
-----------------------	---

Anzeigen	Beleuchteter Kartenschlitz
-----------------	----------------------------

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverlo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y SU FUNCIONAMIENTO

El bolsillo porta transponder GW1X 682 es un dispositivo KNX / EIB que permite el reconocimiento de las tarjetas transponder y el informe de las presencias de supervisión (ej. recepción). El dispositivo memoriza un máx. de 2.000 códigos, de los que solamente se pueden reservar 1.000 para las tarjetas del personal de servicio.

El aparato está dotado de tres entradas físicas ON/OFF disponibles para el control del switch de puerta abierta/cerrada o de otros avisos (contacto ventana, tirante alarma baño etc). En el dispositivo hay presentes dos relés 24 Vac/dc, que utilizar por ejemplo para el control de la cerradura de la puerta, para el mando de la "luz de cortesía" para la habilitación de cargas eléctricas presentes en el ambiente o para otro uso.

La lectura del transponder se efectúa introduciendo la tarjeta en el apropiado bolsillo frontal.

La configuración del equipo, dirección física, parámetros y objetos de comunicación se efectúa mediante el software ETS (EIB tool Software). La base de datos del producto se descarga libremente desde el sitio **www.gewiss.com**

El bolsillo porta transponder se coloca en el interior de cajas empotrables o de pared estándares, y se instala en los soportes de la serie Chorus en el espacio de tres módulos.

VISTA FRONTAL (figura A)

La retroiluminación ON/OFF del bolsillo porta distintivo es un parámetro libremente configurable por ETS.

- Si la tarjeta no es válida, la retroiluminación parpadea durante 3 segundos;
- si la tarjeta es válida, la retroiluminación se apaga;
- si la tarjeta no está introducida, la retroiluminación puede estar encendida o apagada dependiendo de la configuración asignada por el ETS.

CONEXIONES (figura B)	Terminal KNX / EIB, conductor Ø 0,6-0,8 mm. <p>Bornas con tornillo, conductor sección máx. 1,5 mm²</p>
Salidas ON/OFF:	Bornas con tornillo, conductor sección máx. 1,5 mm²
Entradas ON/OFF sin potencial:	Bornas con tornillo, conductor sección máx. 1,5 mm²

POSICIÓN INDICADORES Y ELEMENTOS DE MANDO (figura C)

Bornas de tornillo:

- alimentación 12/24 V ac/dc
- alimentación 12/24 V ac/dc

Cl común entradas KNX / EIB

I1 entrada 1 sin potencial
I2 entrada 2 sin potencial
I3 entrada 3 sin potencial

L1 común relé 1

NO1 contacto NA relé 1

L2 común relé 2

NO2 contacto NA relé 2

Bornas Bus KNX / EIB:

- polo negativo
+ polo positivo

Pulsador KNX / EIB

Tecla para la conmutación entre modo normal o modo programación o la detección de la dirección física

Led KNX / EIB

LED de aviso entre modo normal (lef off) o modo dirección (led on).

Se apaga automáticamente después de la detección / programación de la dirección física

ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACION